

Mah Tov
Louis Lewandowski

How good are your tents, O Jacob,
Your dwelling places, O Israel!
As for me, through your abundant grace,
I enter Your House to worship in awe
In Your sacred place.
O Lord, I love the house where you dwell,
And the place where Your glory resides.
I shall prostrate myself and bow.
I shall kneel before the Lord my Maker.
As for me, my prayer goes to You, Eternal One.
May this be a time of favor.
O God, in Your abundant kindness,
Answer me with the truth of Your salvation.

Ma tovu oholecho ya'akov,
Mishk'nosecho Yisroeil.
Va'ani b'rov chasdecho,
Ovo veisecho eshtachave
El heichal kodshecho beyirosecho
Adonoi, ohavti meon beisecho,
Um'kom mishkan kevodecho.
Va'ani estachave ve'echro'o,
Evrecho lifnei Adonoi osi.
Va'ani sefilosi lecho Adonoi,
Eis rotson Elohim, berov chasdecho,
Aneini be'emes yishecho,
be'emes yishecho.

Psalm 92 (Tov Lehodos)
Louis Lewandowski

It is good to give thanks unto the Lord,
And to sing praises to Your name, O Most High;
To declare Your lovingkindness in the morning,
And Your faithfulness at night,
With a ten-stringed instrument,
And with the psaltery;
With a meditation on the harp.
For You, O Lord, have made me glad
Through Your work,
I will rejoice in the works of Your hands.
How great are Your works, O Lord!
Your thoughts are very deep.
A boorish man does not know,
Neither does a fool understand this.
When the wicked spring us like grass,
And when all the doers of evil flourish,
It is that they may be destroyed forever.
But You, O Lord, are on high forever.
For lo, Your enemies, O Lord, shall perish.
All the doers of evil shall be scattered.
But You have exalted my honor
Like the horn of a wild ox,
I am anointed with rich oil.
My eyes have seen those who lie in wait for me,
And when the wicked rise against me, I hear them.
The righteous shall flourish like a palm tree,
They shall grow like a cedar in Lebanon.
Planted in the house of the Lord,
They shall flourish in the courts of our God.
Even in old age they are fruitful;
They shall be green and fertile,
To declare that the Lord is upright,
My rock, in whom there is no wrong.

Tov lehodos lAdonoy,
Ulezameir l'shim'khaw, Elyon,
Lehagid baboker khasdekhaw,
Ve'emunawskhaw baleilos.
Aley awsor va'aley nawvel,
Aley higawyon bekhinor.
Ki simakhtani Adonoy befaw'awlechaw,
Bema'asei yawdekhaw aranein.
Mah gawdlu ma'asekhaw Adonoy,
Me'od awmku makhshevosechaw.
Ish ba'ar lo yeidaw,
Ukhesil lo yawvin es zos,
Bifroakh reshawim kemo eisev
Vayawtsitsu kawl poalei awven,
Lehishawmdawm adei ad.
Ve-ataw mawrom
Le-olawm Adonoy.
Ki hiney oyvechaw Adonoy,
ki hiney oyvechaw yoveidu,
Yispawrdu kol poawlei awven.
Vatawrem kir'eim karni,
Balosi beshemen ra'anawn.
Vatabeit einai beshuroy,
Bakawmim awlai merei'im tishmanaw awznai,
Tsadik katawmawr yifrakh,
Ke-erez balwawnon yisgeh,
Shesulim beveis Adonoy,
Bekhatsros Eloheinu yafrikhu.
Od yenuvun beseivaw,
Desheinim vera'ananim yihyu,
Lehagid ki yawshawr Adonoy,
Tsuri velo avlawsaw bo.

Lekho Dodi
Louis Lewandowski

Let's go, my beloved, to meet the bride,
And let's welcome Shabbat.
The One God lets us hear
"Keep [the Sabbath]" and "remember it,"
in one single utterance,
God is One, and God's name is One,
In fame and splendor,
And in songs filled with praise.
Sanctuary of the king, royal city,
Arise! Leave from the midst of turmoil,
Long enough have you dwelt
In the valley of tears,
And God will take great pity on you
With loving compassion.
Rouse yourselves! Rouse yourselves!
Your light is coming, rise up and shine.
Awaken! Awaken! Sing a song,
The glory of the Lord is revealed upon you.
Do not be embarrassed! Do not be ashamed!
Why are you downcast? Why do you moan?
All my afflicted people will find refuge within You,
And the city shall be rebuilt on its hill.
Come in peace, crown of her husband,
Both in happiness and in jubilation,
Amidst the faithful of the treasured nation,
Come, O bride! Come, O bride!

Vayhi Binso'a Ho-oron/Yehallelu
Salomon Sulzer

Whenever the Ark was carried forth,
Moses would say:
Arise, Lord! May Your enemies be scattered;
May Your foes be put to flight.
For Torah shall come from Zion,
The word of the Lord from Jerusalem.

Praise the name of the Lord,
For God's name is unique and exalted.
God's glory encompasses heaven and earth.
You have granted fame to Your people,
And brought glory to all the faithful,
To Israel, God's beloved people.
Halleluyah!

Lekho dodu likras kalo,
Penei shabos nekab'lo.

Shomor v'zokhor bedibur ekhod,
Hishmi'onu eil hamyukhod,
Adonoy ekhod ush'mo ekhod
L'sheim ul'siferes velis'hilo, velis'hilo.

Mikdash melekh, ir melukho,
Kumi! Tse-i mitokh hahafeikho,
Rav lokh sheves be-eimek habokho,
Vehu yakhamol olayikh khemlo.

His'orari, his'orari,
Ki vo oreikh, kumi ori,
Uri! Uri! Shir dabeiri,
K'vod Adonoy olayikh niglo.
Lo seivoshi v'lo sikolmi,
Mah tishtokhakhki? Umah tehemi?
Bokh yekhesu aniyei ami,
Venivneso ir al tilo,
Bo'i vesholom ateres ba'alo,
Gam besimkho uve'tsoholo,
Tokh emunei am segulo,
Bo'i khalo, bo'i khalo!

Vayhi binsoa ho'oron vayomer moshe:

Kumo Adonoy veyofutsu oyevekho,
Veyonusu mesan'ekho miponekho.
Ki mitsiyon teitsei soro,
Udevar Adonoy mirusholoyim.

Yehalelu es sheim Adonoy
Ki nisgov shemo levado.
Hodo al erets veshomoyim,
Vayorem keren, keren le'ammo.
Tehilo lekhol khasidov,
Livnei yisroeil am kerovo.
Haleluyoh!

Ahavas Olom
Julius Mombach

You love Your people, the house of Israel,
With eternal love.
You have taught us Torah and good deeds,
Laws and precepts.
Therefore, O God,
When we lie down and when we rise up,
We will meditate on Your laws,
And we will rejoice in Your teaching
And in Your *mitzvot* (good deeds) forever.
For they are our life and the length of our days,
And we will reflect on them day and night,
May You never remove Your love from us.

Ahavas olom beis yisroeil amekho ohavto,
Toro umitzvos, khukim umishpotim osonu limadto,
Al kein, Adonoy eloheinu,
Beshokhveinu uv'kumeinu
Nosiakh b'khukekho,
Venismakh bediv'rei sorosekho,
uv'mitsvosekho le'olom vo'ed.
Ki heim khayeinu v'orekh yomeinu,
Uvohem neh'geh yomom voloylo,
Ve-ahavoskho al tosir mimenu, le'olomim.

Venislakh
Salomon Sulzer

And all the congregation shall be forgiven
As well as the sojourner among them,
Because for all the people
Their sin was unintentional.

Venislakh lekhol adas benei Yisroeil
Velaggeir haggor besokhom
Ki lekhol ho'om bishegogo.

Vidduy (Ono Tovo) Samuel Naumbourg

Please may our prayers come before You,
And do not ignore our plea.
We are neither so insolent nor so stubborn
That we would say to You,
“O Lord, our God, and God of our ancestors,
We are righteous; we have not sinned,”
On the contrary, we have indeed sinned.
We are guilty,
We betray,
We rob,
We slander,
We pervert,
We corrupt,
We insult,
We are cruel,
We falsify.
We counsel evil,
We lie,
We mock,
We rebel,
We blaspheme,
We are ruthless,
We are pernicious,
We transgress.
We oppress,
We are stubborn
We are wicked,
We destroy,
We are degraded,
We blunder,
We misguide.

Ono tovo lefonekho tefiloseinu,
Ve'al tis'alam mit'khinosienu,
She'ein onu azei fonim uk'shei oref,
lomar l'fonekho,
Adonoy, Eloheinu, ve'Elohei avoseinu,
Tsadikim anakhnu, velo khotonu,
Avol anakhnu khotonu.
Oshamnu,
Bogadnu,
Gozalnu,
Dibarnu dofi,
He'evinu,
Vehirshanu,
Zadnu,
Khomasnu,
Tofalnu sheker,
Yo'atsnu ro,
Kivzanu,
Latsnu,
Moradnu,
Ni'atsnu,
Sorarnu,
Ovinu,
Poshanu.
Tsorarnu,
Kishinu oref.
Roshanu,
Shikhasnu,
Tiavnu,
To'inu,
Tit'onu.

Se'u She'orim (Psalm 24) Samuel Naumbourg

Lift up your heads, O gates,
And be lifted up, O everlasting doors,
That the Ruler of Glory may come in.
Who is the Ruler of Glory?
The Lord, strong and mighty,
The Lord, mighty in battle.
Lift up your heads, O gates,
Indeed, lift them, O everlasting doors,
That the Ruler of Glory may come in.
Who is the Ruler of Glory?
The Lord of Hosts,
The Lord is the Ruler of Glory. *Selah.*

Se'u she'awrim rawsheykhem,
Vehinaws'u piskhey olawm,
Veyawvo melech hakawvod.
Mi zeh melekh hakawvod,
Adonoy izuz vegibor,
Adonoy gibor milkhawmaw,
Se'u she'awrim rawsheykhem,
Use'u piskhey olawm,
Veyawvo melech hakawvod.
Mi hu zeh melekh hakawvod,
Adonoy tsevaw-os,
Hu melekh hakawvod, *selah.*

Halleluyoh (Psalm 150)

Louis Lewandowski

Hallelujah!
Praise the Lord in the Lord's sanctuary.
Praise the Lord in the stronghold of heaven.
Praise the Lord for mighty acts.
Praise the Lord for exceeding greatness.
Praise the Lord with blasts of the horn.
Praise the Lord with harp and lyre.
Praise the Lord with drums and dance.
Praise the Lord with strings and pipes.
Praise the Lord with resounding cymbals,
Praise the Lord with loud-clashing cymbals,
Praise the Lord!
Let all that breathes praise the Lord.

Haleluyaw!
Halelu eil bekawdsho
Haleluhu birkiua uzo.
Haleluhu bigvurosawv,
Haleluhu kerov gudlo.
Haleluhu beseika shofawr.
Haleluhu beneivel vekhinor.
Haleluhu besof umawkhol
Haleluhu beminim ve'ugov.
Haleluhu betsiltselei shoma,
Haleluhu betisltselei s'ru-o,
Kol hanshomo tehaleil yo.

Adonoy Zekhoronu

David Nowakowski

The Lord remembers us, and will bless us,
The Lord will bless the house of Israel,
The Lord will bless the house of Aaron.
The Lord will bless those who fear the Lord,
great or small.
The Lord shall increase you more and more,
you and your children.
You are blessed of the Lord,
Who made heaven and earth.
Heaven, even the heavens are the Lord's,
But the Lord has given earth to humankind.
The dead do not praise the Lord,
Neither do they who go down into silence.
But we will bless the Lord
From this time forth and forever more.
Praise the Lord!

Adonoy zekhoronu,
Yevoreikh es beis Yisroeil,
Yevoreikh es beis Aharon,
Yevoreikh yirei Adonoy,
hak'tanim im hag'dolim,
Yoseif Adonoy aleikhem,
ve'al b'neikhem.
Berukhim atem L'Adonoy,
Osei shomayim vo'orets,
Hashomayim shomayim, L'Adonoy,
Veho'orets nosan liv'nei odom.
Lo hameisim yehalelu yoh,
Velo kol yor'dei dumo.
Va'anakhnu nevoreikh yoh,
Mei'ato, ve'ad olom,
Haleluyoh!

Borukh Habo

Julius Mombach

Blessed in the one who comes in the name of the Lord,
You have been blessed from the House of the Lord.
God is the Lord, who has shown us light;
Bind the sacrifice with cords,
Even unto the horns of the altar.
You are my God, and I will praise You,
You are my God, and I will exalt You.
Give thanks to the Lord, for the Lord is good,
For the mercy of the Lord endures forever.

Borukh habo besheim Adonoy,
Berakhnukhem mibeis Adonoy.
Eil Adonoy vayo'eir lonu,
Isru khag ba'avosim ad karnos hamizbeiakh.
Eili ato v'odekho,
Elohai aromemeko.
Hodu L'Adonoy ki tov,
Ki l'olom khasdo.

Adon Olom Eliezer Gerowitsch

Eternal Lord, who reigned supreme,
Before all of creation was drawn,
When it was finished according to the Lord's will,
Then the Lord's name was proclaimed Ruler.
After, when our world will be no more,
The Lord will still reign in majesty,
The Lord was, the Lord is,
And The Lord will be in splendor.
The Lord is One, alone,
There is no second,
Without division or ally,
Without beginning, without end,
To the Lord is the power and sovereignty.
The Lord is my God, my living redeemer,
Rock of my affliction in time of trouble,
The Lord is my banner and refuge,
Filling my cup on the day I call.
Into the Lord's hand I commit my spirit,
When I sleep, and when I awaken.
And with my spirit, with my body,
The Lord is with me, I will not fear.

Adon olom, asher molakh,
Beterem kol, yetsir niv'ro.
Le'eis na'aso vekheftso kol,
Azai melekh shemo nikro.
Ve'akharei kichlos hakol,
Levado yimlokh noro,
Vehu hoyo, vehu hoveh,
Vehu yihyeh besiforo.
Vehu ekhod, ve'ein sheini,
Lehamshil lo, lehakhbiro,
Beli reishis, beli sakhlis,
velo ho-oz vehamisro,
Vehu eili, vekhai go'ali,
vetzur khevli be'eis tsoro,
Vehu nisi umonos li
Menos kosi beyom ekro.
Beyodo afkid rukhi
Be'eis ishan ve'oiro
Ve'im rukhi geviyosi,
Adonoy li velo iro.

Eyn Keyloheynu Julius Freudenthal

There is none like our God,
There is none like our Lord,
There is none like our Ruler,
There is none like our Savior.
Who is like our God?
Who is like our Lord?
Who is like our Ruler?
Who is like our Savior?
We will give thanks to our God,
We will give thanks to our Lord,
We will give thanks to our King,
We will give thanks to our Savior.
Blessed be our God,
Blessed be our Lord,
Blessed be our Ruler,
Blessed be our Savior.
You are our God,
You are our Lord,
You are our Ruler,
You are our Savior.

Ein K'Eyloheinu,
Ein K'Adoneinu,
Ein kemalkeinu,
Ein kemoshi'einu.
Mi kh'Eyloheinu?
Mi kh'Adoneinu?
Mi khemalkeinu?
Mi khemoshi'einu?
Nodeh l'Eyloheinu,
Nodeh l'Adoneinu,
Nodeh lemalkeinu,
Nodeh lemoshi'einu.
Barukh Eyloheinu,
Barukh Adoneinu,
Barukh malkeinu,
Barukh moshi'einu.
Atah hu Eyloheinu,
Atah hu Adoneinu,
Atah hu malkeinu,
Atah hu moshi'einu.

Birkas Kohanim
Louis Lewandowski

May the Lord bless you and keep you.

Amen.

May the face of the Lord shine on you
and be gracious to you.

Amen.

May the face of the Lord be lifted upon you
and grant you peace.

Amen.

Yevorekhekho Adonoy veyishmerekho.
omein.

Yoeir Adonoy ponov eilekho, vikhunekho.
omein.

Yisa Adonoy ponov eilekho,
Veyoseim lekho sholom.
omein.